

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

# No to KLOPS!



il. Marcelina Jarnuszkiewicz

KLOPS – w zależności od tego, gdzie się owego słowa używa – jest określeniem oznaczającym pojedynczy, duszony lub gotowany, okrągły kotlecik z mielonego mięsa (w tym znaczeniu jest synonimem słowa PULPET) lub całą dużą pieczeń z mielonego mięsa, podawaną na ciepło lub na zimno. KLOPS bez żadnych modyfikacji przeszedł z języka niemieckiego, w którym słowo Klops pochodzi od czasownika klopfen ‘stukać, klepać, siekać, bić, rozbijać, rozłupywać’. Kiedyś bowiem mięso było nie mielone, lecz siekane – wielkim tasakiem na drobniutkie kawałeczki. Dlaczego mówimy KLOPS na coś, co się nie udało? Trudno powiedzieć... W każdym razie znaczenie ‘fiasko, klapa, niepowodzenie’ to polski dodatek do KLOPSA, a nie niemieckie dziedzictwo. Możliwe, że nadaliśmy KLOPSOWI takie znaczenie przez analogię do PASZTETU: skoro PASZTET to ‘kłopotliwa sytuacja, niespodziewana nieprzyjemność’, to KLOPS staje się całkowitą klapą...